

Uradni list

Evropske unije

C 32

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

14. februar 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 32/01	Menjalni tečaji eura	1
<hr/>		
	V <i>Objave</i>	
	POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE	
	Komisija	
2007/C 32/02	Državna pomoč — Italija — Državna pomoč št. C 1/2004 — Regionalni zakon št. 9/98 — Popravek in razširitev odprtega postopka št. C 1/2004 na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES — Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES ⁽¹⁾	2
2007/C 32/03	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4528 — GSW/MVV/JV) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	6



IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾**13. februarja 2007**

(2007/C 32/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3022	RON romunski leu	3,3920
JPY japonski jen	157,99	SKK slovaška krona	34,397
DKK danska krona	7,4534	TRY turška lira	1,8270
GBP funt šterling	0,66995	AUD avstralski dolar	1,6811
SEK švedska krona	9,1660	CAD kanadski dolar	1,5253
CHF švicarski frank	1,6233	HKD hongkonški dolar	10,1756
ISK islandska krona	88,54	NZD novozelandski dolar	1,8953
NOK norveška krona	8,1110	SGD singapurski dolar	2,0068
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 223,48
CYP ciprski funt	0,5791	ZAR južnoafriški rand	9,4280
CZK češka krona	28,233	CNY kitajski juan	10,1131
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,3561
HUF madžarski forint	254,02	IDR indonezijska rupija	11 816,81
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,5577
LVL latvijski lats	0,6965	PHP filipinski peso	63,118
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	34,3220
PLN poljski zlot	3,9100	THB tajski bat	44,050

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

DRŽAVNA POMOČ — ITALIJA

Državna pomoč št. C 1/2004 — Regionalni zakon št. 9/98 — Popravek in razširitev odprtega postopka št. C 1/2004 na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES

Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 32/02)

Z dopisom v verodostojnem jeziku z dne 22. novembra 2006 na straneh, ki sledijo temu povzetku, je Komisija uradno obvestila Italijo o svoji odločitvi, da popravi in razširi obseg odprtega postopka C 1/2004 na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z zgoraj navedenim ukrepom.

Zainteresirane stranke lahko predložijo svoje pripombe o ukrepu, v zvezi s katerim Komisija popravlja in razširja postopek, v enem mesecu od datuma objave tega povzetka in dopisa, ki sledi, na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Telefaks: (32-2) 296 12 42

Te pripombe se posredujejo Italiji. Zainteresirana stranka, ki predloži pripombe, lahko pisno zaprosi za zaupno obravnavo svoje identitete in navede razloge za to.

BESEDILO POVZETKA

POSTOPEK IN OZADJE

Shema pomoči št. N 272/98 je bila odobrena leta 1998 in zagotavlja donacije za začetne naložbe v hotelski industriji v Italiji — Regione Sardegna.

Po njeni odobritvi so italijanski organi sprejeli izvedbene uredbe z različnimi upravnimi odločitvami, med katerimi so zlasti Uredba z zakonsko močjo št. 285/99, Sklep (*deliberazione*) št. 33/4 z dne 27. julija 2000 in Sklep (*deliberazione*) št. 33/6 z dne 27. julija 2000, ki obstaja vzporedno s št. 33/4. Komisija ni bila obveščena o Uredbi z zakonsko močjo št. 285/99 in Sklepu (*deliberazione*) št. 33/6.

V skladu z upravnima odločitvama št. 285/99 in št. 33/6 se pomoč lahko dodeli za naložbe, ki so se začele pred datumom zahtevka za pomoč.

Komisija se je odzvala na pritožbo, ki navaja kršenje določb o državni regionalni pomoči, saj naj bi bila pomoč dodeljena za naložbe, za katere zahtevka za pomoč ni bil poslan pred začetkom izvajanja projekta, in se 3. februarja 2004 odločila za sprožitev formalnega postopka preiskave „Zloraba pomoči št. N 272/98 — Odločitev o sprožitvi postopka na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES“ (Zadeva C 1/2004).

RAZLOGI ZA POPRAVEK IN RAZŠIRITEV POSTOPKA

Pri obravnavanju pomoči je Komisija svojo analizo osredotočila na dejstvo, da ni bila nikoli obveščena o dveh od zgoraj navedenih izvedbenih uredb. Ključna izvedbena uredba, Sklep (*deliberazione*) št. 33/6, v odločitvi o sprožitvi postopka sploh ni bila omenjena.

Poudariti je treba, da gre vsaj 28 primerov, ko naj bi se z dodelitvijo pomoči kršilo načelo nujnosti, pripisati Sklepu (*deliberazione*) št. 33/6 in ne Sklepu (*deliberazione*) št. 33/4, kakor je bilo narobe navedeno v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave. V Sklepu (*deliberazione*) št. 33/6 „Prehodne določbe za prvi razpis“ je navedeno, da so za prvi poziv k predložitvi zahtevkov za pomoč izjemoma upravičeni izdatki za dela, ki so se izvajala po 5. aprilu 1998 (datum začetka veljavnosti Regionalnega zakona št. 9/98).

Poleg tega se odločitev o sprožitvi formalnega postopka preiskave nanaša na zlorabo uporabe odobrene sheme pomoči v smislu člena 16 Postopkovne uredbe. Vendar pa se člen 16 običajno nanaša na primere, ko upravičenec odobrene pomoči to uporablja v nasprotju s pogoji odločitve o odobritvi individualne pomoči ali pogodbe o pomoči, in ne na primere, ko država članica s spremembo obstoječe sheme pomoči ustvari novo, nezakonito pomoč (člen 1 (c) in (f) Postopkovne uredbe).

OCENA

Smernice o državni regionalni pomoči ⁽¹⁾ (Smernice) zahtevajo, da se v shemah pomoči določi, da mora biti zahtevek za pomoč predložen pred začetkom izvajanja projektov (točka 4.2).

To zahtevo vsebuje tudi odločba Komisije o odobritvi sheme iz leta 1998, ki predvideva, da so upravičenci izpolnili zahtevek za pomoč pred začetkom izvajanja projekta.

Zgoraj omenjene upravne odločitve dovoljujejo dodelitev pomoči za projekte, ki so se začeli pred datumom zahtevka za pomoč. Zato se zdi, da italijanski organi niso upoštevali odločbe Komisije iz leta 1998 niti zahtev, določenih v Smernicah.

Komisija meni, da bi bil zaradi dejstva, da zahtevek za pomoč ni bil predložen pred začetkom izvajanja projekta, spodbujevalni učinek pomoči lahko oslavljen. Komisija meni, da takšna pomoč, ki ni bila dodeljena v okviru nobene obstoječe sheme pomoči in brez predhodne priglasitve Komisiji, pomeni nezakonito pomoč v smislu člena 1(f) Uredbe št. 659/99 in dvomi o združljivosti pomoči, dodeljene za naložbene projekte, ki so se začeli pred datumom zahtevka za pomoč.

Ker ni nobenega spodbujevalnega učinka, je treba tako pomoč šteti za operativno pomoč, ki podjetja samo razbremenijo njihovih običajnih poslovnih stroškov. V skladu s točko 4.15 Smernic je ta vrsta pomoči običajno prepovedana. Vendar se izjemoma lahko dodeli v regijah, ki so upravičene na podlagi izjeme iz člena 87(3)(a), kar trenutno velja za Sardinijo, pod pogojem, da (i) je upravičena zaradi svojega prispevka k regionalnemu razvoju in zaradi svoje narave ter (ii) da je njena višina sorazmerna razvojnim problemom, ki jih želi ublažiti. Vendar pa italijanski organi na tej stopnji postopka niso pokazali, da takšni razvojni problemi obstajajo, ali ocenili njihov pomen.

⁽¹⁾ UL C 74, 10.3.1998.

Zato Komisija na tej stopnji postopka dvomi, da se pomoč lahko šteje za združljivo s skupnim trgom.

BESEDILO DOPISA

„La Commissione La informa che ha deciso, dopo ulteriori indagini, di rettificare ed estendere l'ambito del procedimento in corso C 1/2004 ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE.

1. PROCEDIMENTO E ANTEFATTI

1. Il 21 febbraio 2003 la Commissione ha ricevuto una denuncia (lettera A/31409, registrata come CP 15/2003) riguardante l'applicazione abusiva di un regime di aiuti a finalità regionale in favore dell'industria alberghiera italiana (Regione Sardegna), approvato dalla Commissione nel 1998 (N 272/98) ⁽²⁾.
2. Con lettera del 26 febbraio 2003 (D/51355), la Commissione ha richiesto chiarimenti alle autorità italiane. Con lettera del 28 marzo 2003 la Commissione ha accettato di prorogare il termine per la comunicazione delle informazioni. Con lettera del 22 aprile 2003 (A/33012 del 28 aprile 2003), le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione le informazioni richieste.
3. Secondo l'autore della denuncia, nell'ambito del suddetto regime di aiuti sono state concesse agevolazioni a investimenti per i quali non era stata presentata domanda di aiuto prima dell'inizio dell'esecuzione del progetto, in violazione delle norme sugli aiuti di Stato a finalità regionale.
4. Il regime di aiuti N 272/98 prevedeva sovvenzioni da destinare a investimenti iniziali nell'ambito dell'industria alberghiera italiana (Regione Sardegna). Tale regime era stato approvato nel 1998 essendo stato giudicato dalla Commissione compatibile con il mercato comune in base alla deroga di cui all'articolo 87, lettera 3, paragrafo a).
5. Dopo l'adozione della decisione con cui la Commissione ha approvato la misura N 272/98, le autorità italiane hanno adottato i regolamenti d'attuazione del regime tramite diverse decisioni amministrative, in particolare il decreto n. 285/99 ⁽³⁾, la *deliberazione* n. 33/4 del 27.7.2000 e la *deliberazione* n. 33/6 del 27.7.2000 coesistente con la n. 33/4. Il Decreto n. 285/99 e la *deliberazione* n. 33/6 non sono stati portati a conoscenza della Commissione.
6. In base a due delle decisioni amministrative citate, la n. 285/99 e la n. 33/6, l'aiuto può essere concesso, eccezionalmente e soltanto per il primo bando, agli investimenti avviati prima della data della domanda di aiuto.
7. In base alle informazioni fornite dalle autorità italiane, risulta che nel 2002 sono stati concessi aiuti a beneficio di almeno 28 progetti di investimento avviati prima della data della domanda di aiuto, per un importo complessivo d'aiuto tra gli 8 e i 16 milioni di EUR.

⁽²⁾ Legge regionale n. 9/98

⁽³⁾ Annullato per vizi il 27.7.2000 con decisione del Governo regionale.

8. Il 3 febbraio 2004 la Commissione ha adottato la decisione di avviare il procedimento d'indagine formale ⁽⁴⁾ "Applicazione abusiva dell'aiuto N 272/98 — Decisione di avviare il procedimento ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE".
9. Il 26 aprile 2004 una terza parte ha presentato le proprie osservazioni sulla decisione di avvio del procedimento. Il 30 aprile 2004 e il 30 giugno 2005 le autorità italiane hanno formulato i propri commenti in merito alla stessa decisione.

2. MOTIVI PER LA RETTIFICA E L'ESTENSIONE DEL PROCEDIMENTO

10. Nel valutare l'aiuto, la Commissione ha concentrato la sua analisi sul fatto che due dei regolamenti d'attuazione sopra citati non sono mai stati portati alla sua conoscenza. Inoltre, la *deliberazione* n. 33/6 non è affatto menzionata nella decisione di avvio del procedimento d'indagine formale.
11. È opportuno sottolineare che almeno 28 casi di concessione di aiuti in violazione del principio di necessità sono da attribuirsi alla *deliberazione* n. 33/6 e non alla *deliberazione* n. 33/4, erroneamente menzionata nella decisione del 3.2.2004. La *deliberazione* n. 33/6, "Norma transitoria riferita al 1° bando", indica che eccezionalmente, per il primo invito a presentare domanda, sono ammissibili agli aiuti i costi per i lavori sostenuti dopo il 5 aprile 1998, la data di entrata in vigore della legge regionale n. 9/98 ⁽⁵⁾.
12. Inoltre, la decisione di avviare il procedimento d'indagine formale considera che si configuri un caso di attuazione abusiva di un regime di aiuti approvato, ai sensi dell'articolo 16 del regolamento di procedura ⁽⁶⁾. L'articolo 16 viene generalmente inteso come riferito a situazioni in cui il beneficiario di un aiuto approvato attua gli aiuti in modo contrario alle condizioni della decisione di concessione dell'aiuto individuale o al contratto relativo agli aiuti, e non è inteso come riguardante situazioni in cui uno Stato membro, modificando un regime di aiuti esistente, crea nuovi aiuti illegali (articolo 1, lettere c) e f) del Regolamento di procedura).

3. BREVE SINTESI DELLE RISPOSTE ITALIANE ALL'AVVIO DEL PROCEDIMENTO

13. La parte terza afferma che il principio dell'effetto incentivante sarebbe rispettato perché i lavori sono cominciati dopo aver presentato la prima domanda di aiuti, nonostante il fatto che tale domanda sia stata introdotta sulla base di un altro regime esistente.

⁽⁴⁾ Pubblicata sulla GU C 79/2004.

⁽⁵⁾ Solo la *deliberazione* n. 33/4 è stata trasmessa, il 2.11.2000, ai servizi della Commissione nel contesto della procedura relativa alle opportune misure in seguito all'entrata in vigore degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 1998.

⁽⁶⁾ Regolamento n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE [ora art. 88], GU L 83 del 27.3.1999.

14. Le autorità italiane si richiamano al regolamento d'attuazione (decreto n. 285/99) che considera come costi ammissibili le spese sostenute dopo la data d'entrata in vigore della legge (quindi dopo il 5.4.1998). La misura avrebbe quindi generato una legittima aspettativa nei beneficiari.

15. Nelle loro dichiarazioni, infatti, le autorità italiane sostengono che il sistema di concessione degli aiuti previsto dal decreto n. 285/99 ("a sportello") aveva portato i possibili beneficiari ad avere legittime aspettative quanto all'ammissibilità agli aiuti anche in situazioni in cui i progetti erano già cominciati.

16. Le autorità italiane indicano che l'attuazione concreta del regime, dopo l'entrata in vigore delle *deliberazioni* n. 33/4 e 33/6 del 27.7.2000, ha richiesto per la prima volta il ricorso a una procedura "a bando"; pertanto, il passaggio da una procedura "a sportello" a una procedura "a bando" ha indotto l'amministrazione regionale a includere nel regolamento d'attuazione una clausola che stabiliva che le domande di aiuto presentate prima della pubblicazione del primo bando dovevano essere introdotte di nuovo secondo le forme prescritte. L'amministrazione regionale, in tale contesto, ha accettato domande di aiuti anche per progetti già avviati.

17. Infine, le autorità italiane sottolineano che la *deliberazione* n. 33/4, vagliata dai servizi della Commissione, prevede che "le misure ai sensi dell'articolo 9 debbano essere applicate in osservanza del "de minimis".

4. VALUTAZIONE

18. Gli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale ⁽⁷⁾ prevedono che la domanda di aiuto sia presentata prima che inizi l'esecuzione dei progetti (punto 4.2).
19. Tale obbligo è inoltre contenuto nella decisione della Commissione del 1998 ⁽⁸⁾ di non sollevare obiezioni nei confronti del regime di aiuti a finalità regionale a favore dell'industria alberghiera italiana — Regione Sardegna (N 272/1998). La decisione della Commissione stabilisce che i beneficiari devono aver presentato la domanda di aiuto prima che inizi l'esecuzione del progetto.
20. Le autorità italiane hanno confermato esplicitamente ⁽⁹⁾ che tale obbligo era soddisfatto, nell'ambito dell'esercizio delle opportune misure che ha fatto seguito all'entrata in vigore degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale.

⁽⁷⁾ GU C 74 del 10.3.1998.

⁽⁸⁾ La decisione della Commissione è stata comunicata alle autorità italiane con lettera del 12.11.98, SG(98) D/9547.

⁽⁹⁾ Con lettera in data 25.4.2001 n. 5368 (registrata come A/33473). In quell'occasione, la Commissione ha invitato l'Italia ad accettare le opportune misure conformemente all'articolo 88, paragrafo 1 del trattato e a rendere il regime compatibile con gli orientamenti. Rispondendo a tale esercizio di opportune misure, l'Italia ha presentato solo la *deliberazione* n. 33/4 e non la *deliberazione* n. 33/6. Sulla base delle informazioni presentate dalle autorità italiane, la Commissione ha riconosciuto che l'Italia aveva accolto la proposta di opportune misure e che il regime era compatibile con gli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale.

21. Tuttavia, con la decisione amministrativa n. 33/6, le autorità italiane hanno autorizzato la concessione di agevolazioni a progetti di investimenti avviati prima della data della domanda di aiuto. Sotto questo profilo, pare che le autorità italiane non abbiano rispettato le condizioni previste nella decisione della Commissione che autorizzava il regime degli aiuti, né i requisiti fissati dagli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale.
22. Di conseguenza, la Commissione considera che l'effetto d'incentivo dell'aiuto possa risultare compromesso per la mancanza di una domanda di aiuto precedente l'avvio effettivo dell'esecuzione del progetto.
23. Tale aiuto, concesso al di fuori di ogni regime di aiuto esistente, e senza la notifica preventiva alla Commissione, dovrebbe essere considerato come aiuto illegale ai sensi dell'articolo 1, lettera e) del regolamento n. 659/99.
24. Inoltre, in mancanza di un effetto d'incentivo, tale aiuto va considerato come aiuto al funzionamento volto solo a sollevare le imprese dai loro normali costi d'esercizio. Conformemente al punto 4.15 degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale, questi tipi di aiuti sono di norma vietati. In via eccezionale, però, essi possono essere concessi nelle regioni che beneficiano della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a) — che è attualmente il caso della Sardegna — purché essi siano giustificati in funzione del loro contributo allo sviluppo regionale e della loro natura e purché il loro livello sia proporzionale agli svantaggi che intendono compensare. In questa fase del procedimento, tuttavia, le autorità italiane non hanno dimostrato l'esistenza di tali svantaggi né ne hanno quantificato l'importanza.
25. Per quanto riguarda i commenti ricevuti, la Commissione al presente considera che:
 - (a) Non è possibile trasferire l'effetto di incentivo da un regime all'altro. Poiché i parametri di ogni regime sono diversi, l'effetto di incentivo è legato ad un regime in particolare e quindi la scelta, per le imprese, nell'applicare un regime o un altro non può essere accettata come una valida ragione che dia ai beneficiari il diritto di affermare di aver rispettato il principio dell'effetto incentivante.
 - (b) La Commissione ha approvato le disposizioni dell'articolo 9 della legge regionale n. 9/98, secondo cui possono essere accettate come ammissibili spese già sostenute, ma questo limitatamente alla conformità con la regola del "de minimis". Tuttavia l'Italia, per individuare i costi rientranti nella regola del "de minimis",

ha proceduto suddividendo i progetti, distinguendo così le spese ammissibili sostenute prima della presentazione della domanda di aiuto da quelle sostenute dopo. Nel caso in cui i costi sostenuti prima della domanda di aiuto siano al di sotto della soglia "de minimis", l'Italia sostiene la conformità con la regola del "de minimis". Come già ricordato, il punto 4.2 degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale dispone che la domanda di aiuto debba essere presentata prima che inizi l'esecuzione del progetto. Ne deriva che non è possibile considerare come ammissibili le spese sostenute dopo la domanda di aiuto se il progetto, preso nella sua totalità, è cominciato prima.

26. Di conseguenza, in questa fase del procedimento, la Commissione nutre dubbi sul fatto che gli aiuti possano essere considerati compatibili con il mercato comune.

5. CONCLUSIONE

27. Tenuto conto di quanto precede, la Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, invita l'Italia a presentare le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della misura, entro un mese dalla data di ricezione della presente. In particolare, la Commissione chiede all'Italia di spiegare il motivo per cui la deliberazione n. 33/6 non le sia stata presentata insieme alla deliberazione 33/4. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.
28. La Commissione desidera ricordare all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare l'eventuale aiuto illegale dal beneficiario.
29. Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA, firmatari dell'accordo SEE, attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4528 — GSW/MVV/JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 32/03)

1. Komisija je 6. februarja 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji MVV Energie AG („MVV“, Nemčija), ki je pod nadzorom mesta Mannheim, Nemčija, in GSW Gemeinnützige Siedlungs- und Wohnungsbaugesellschaft Berlin mbH („GSW“, Nemčija), ki je pod skupnim nadzorom The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, ZDA) in Cerberus Group („Cerberus“, ZDA), z nakupom vrednostnih papirjev pridobita skupni nadzor nad družbo WGB Wärme GmbH & Co. KG („WGB“, Nemčija), ki je bila pod izključnim nadzorom GSW, v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- GSW: najem in upravljanje nepremičnin;
- Goldman Sachs: naložbeno bančništvo;
- Cerberus: naložbe v realna in finančna sredstva v različnih industrijah po svetu;
- MVV: proizvodnja in distribucija električne energije, toplotne energije, plina in vode;
- mesto Mannheim: občinske dejavnosti, najem in upravljanje nepremičnin;
- WGB: storitve, povezane s pogodbami na področju energetike, in storitve upravljanja premoženja.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4528 — GSW/MVV/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.